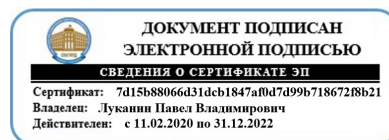


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна»
(СПбГУПТД)

УТВЕРЖДАЮ
Директор ВШТЭ



Рабочая программа дисциплины

Б1.О.08

Иностранный язык (английский язык)

Учебный план:

ФГОС3++z130301-1_19-15.plx

Кафедра:

6

Иностранного языка

Направление подготовки:
(специальность)

13.03.01 Теплоэнергетика и теплотехника

Профиль подготовки:
(специализация)

Промышленная теплоэнергетика

Уровень образования:

бакалавриат

Форма обучения:

заочная

План учебного процесса

Семестр (курс для ЗАО)		Контактная работа Практ. занятия	Сам. работа	Контроль, час.	Трудовая нагрузка, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации
1	УП	12	124	8	4	Зачет
	РПД	12	124	8	4	
2	УП	12	119	13	4	Зачет, Экзамен
	РПД	12	119	13	4	
Итого	УП	24	243	21	8	
	РПД	24	243	21	8	

Санкт-Петербург
2019

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 13.03.01 Теплоэнергетика и теплотехника, утверждённым приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.02.2018 г. № 143

Составитель (и):

старший преподаватель

Васильева М.А.

От кафедры составителя:

Заведующий кафедрой иностранного языка

Кириллова В.В.

От выпускающей кафедры:

Заведующий кафедрой

Сморозин С.Н.

Методический отдел:

1 ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель дисциплины: Сформировать у обучающихся компетенции в области профессиональной деятельности, систему языковых знаний и коммуникативных умений и навыков практического владения современным иностранным языком для знакомства с новыми достижениями в соответствующей сфере профессиональной деятельности, повышения общей культуры и культуры речи.

1.2 Задачи дисциплины:

Рассмотреть структуру иностранного языка, фонетический строй, лексико-грамматические правила, терминологическую базу специальности.

- Раскрыть принципы построения монологической и диалогической речи на иностранном языке на языке специальности и в бытовом общении.
- Продемонстрировать особенности грамматического строя иностранного языка.
- Сформировать умения и навыки осуществления технического перевода по специальности.

1.3 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительная подготовка предполагает создание основы для формирования компетенций, указанных в п. 2, при изучении дисциплин:

Дисциплина базируется на компетенциях, сформированных на предыдущем уровне образования.

2 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	
Знать: Особенности общения в странах изучаемого языка, как при установлении личных контактов, так и при работе в команде	
Уметь: Осуществлять взаимодействие с зарубежными партнёрами, обеспечивающее успешную работу в международном коллективе	
Владеть: Основами коммуникации в ходе работы в международной команде согласно национальным традициям стран изучаемого языка	
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
Знать: Лексику общего, делового и терминологического характера, грамматику и стилистику иностранного языка в объеме, необходимом для построения устного и письменного сообщения на иностранном языке	
Уметь: Применять навыки участия в дискуссии на иностранном языке, анализа и оценки полученной информации	
Владеть: Устными и письменными формами общения на иностранном языке; навыками чтения, перевода и извлечения информации из различных источников с целью изучения зарубежного опыта в профессиональной области	

3 РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наименование и содержание разделов, тем и учебных занятий	Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа	СР (часы)	Инновационные формы занятий
		Пр. (часы)		
Раздел 1. Раздел 1. Иностранный язык для общих целей. Бытовая сфера общения.	1			
Тема 1. О себе. Содержание темы: Правила чтения. Порядок слов английского предложения, грамматическая основа предложения. Биография, семья, хобби, занятия в университете.		3	20	
Тема 2. Санкт-Петербург, родной город. Содержание темы: Времена глагола в действительном залоге, степени сравнения прилагательных и наречий		3	20	
Раздел 2. Раздел 2. Иностранный язык для общих целей. Социально-культурная сфера общения.				

Тема 3. Страны изучаемого языка. Содержание темы: Функции глаголов to be, to have, to do. Модальные глаголы и их эквиваленты.		2	20	
Тема 4. Учеба в университете. Содержание темы: Словообразование. Многофункциональные слова IT, ONE, THAT (THOSE).		2	20	
Раздел 3. Раздел 3. Иностранный язык для профессиональных целей. Введение в специальность.				
Тема 5. Моя будущая специальность. Содержание темы: Времена глагола в страдательном залоге.		2	22,5	
Тема 6. На ТЭЦ. Содержание темы: Работа с текстом The Steam Power Plant. Атрибутивные цепочки существительных.			21,5	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		12	124	
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,5		
Раздел 4. Раздел 4. Иностранный язык для профессиональных целей. Описание и принцип действия паровых котлов.	2			
Тема 7. Рабочий процесс паровых котлов. Содержание темы: Залогово-временные формы причастия, функции причастия в предложении. Независимый причастный оборот. Работа с текстом Boilers.		3	19	
Тема 8. Виды паровых котлов. Содержание темы: Типы условны предложений в английском языке. Признаки сослагательного наклонения. Работа с текстом The Two-drum Water Tube Boiler.		3	19	
Раздел 5. Раздел 5. Иностранный язык для профессиональных целей. Вспомогательное оборудование на ТЭЦ.				
Тема 9. Типы насосов. Содержание темы: Залогово-временные формы герундия. Функции герундия в предложении. Сложный герундиальный оборот. Работа с текстом Pump Types.		3	16	
Тема 10. Типы вентиляторов и воздуходувок. Содержание темы: Бессоюзные придаточные предложения. Работа с текстами Fans и Blowers.		1	22	
Раздел 6. Раздел 6. Иностранный язык для профессиональных целей. Принципы сжигания топлива.				
Тема 11. Что такое горение. Содержание темы: Залогово-временные формы инфинитива. Функции инфинитива в предложении. Инфинитивные обороты.		1	21,75	
Тема 12. Оборудование для сжигания топлива. Содержание темы: Интернационализмы и "ложные друзья переводчика". Словообразование. Работа с текстом Burning Equipment.		1	21,25	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		12	119	
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет, Экзамен)		2,75	10,25	
Всего контактная работа и СР по дисциплине		27,25	253,25	

4 КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Курсовое проектирование учебным планом не предусмотрено

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1 Описание показателей, критериев и системы оценивания результатов обучения

5.1.1 Показатели оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания результатов обучения	Наименование оценочного средства
УК-3	1. Демонстрирует знания лексического минимума для решения вопросов коммуникации в письменной и устной формах на английском языке. 2. Обладает четкими знаниями по грамматике английского языка. 3. Правильно строит монологическую и диалогическую речь с целью межличностного и межкультурного взаимодействия (на бытовом и профессиональном уровне).	1. Вопросы устного собеседования. 2. Практико-ориентированные задания.
УК-4	1. Правильно использует справочную литературу на английском языке (англо-русские, русско-английские толковые и терминологические словари; грамматические справочники). 2. Демонстрирует хорошие навыки использования ресурсов интернета, электронных библиотек, сайтов на английском языке, поиска иностранных источников в английских научных и популярных журналах, прессе.	1. Вопросы устного собеседования. 2. Практико-ориентированные задания.

5.1.2 Система и критерии оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа
5 (отлично)	Обучающийся показывает всесторонние, систематические и глубокие знания по лексике и грамматике английского языка. Свободно выполняет задания, предусмотренные программой. Правильно переводит иностранный текст, проявляет творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала по английскому языку.	Качество исполнения всех элементов письменного задания по английскому языку полностью соответствует всем требованиям программы.
4 (хорошо)	Обучающийся показывает достаточный уровень знаний в пределах основного учебного материала по английскому языку. Без существенных ошибок выполняет предусмотренные в программе задания. Допускает несущественные погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, устраняет их без помощи преподавателя.	Письменная работа по английскому языку выполнена в соответствии с заданием. Имеются отдельные несущественные ошибки по лексике и грамматике английского языка или отступления от правил оформления письменного перевода.
3 (удовлетворительно)	Обучающийся показывает знания основного учебного материала по лексике и грамматике английского языка в минимальном объеме, необходимом для дальнейшей учебы. Справляется с выполнением заданий, предусмотренных программой, допуская при этом большое количество не принципиальных ошибок; знаком с основной литературой, рекомендованной программой.	Задание выполнено полностью, но с многочисленными существенными ошибками по лексике и грамматике английского языка. При этом нарушены правила оформления или сроки представления работы.
2 (неудовлетворительно)	Обучающийся обнаруживает пробелы в знаниях основного учебного материала по лексике и грамматике английского языка, допускает принципиальные ошибки в выполнении	Многочисленные грубые ошибки в письменной работе или частичное выполнение письменного перевода.

	предусмотренных программой заданий, не знаком с рекомендованной литературой, не может исправить допущенные ошибки.	
Зачтено	Обучающийся твердо знает лексико-грамматический материал по программе английского языка, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопросы, способен правильно применить основные знания, владеет необходимыми языковыми навыками и приемами их выполнения.	Письменная работа по английскому языку выполнена в соответствии с заданием. Имеются отдельные несущественные ошибки по лексике и грамматике английского языка или отступления от правил оформления письменного перевода.
Не зачтено	Обучающийся не может изложить значительной части лексико-грамматический материал по программе английского языка, допускает существенные ошибки в построении предложения, допускает неточности в формулировании мыслей на английском языке.	Многочисленные грубые ошибки в письменной работе или частичное выполнение письменного перевода.

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

5.2.1 Перечень контрольных вопросов

№ п/п	Формулировки вопросов
Курс 1	
1	Письменно переведите текст "The Use of Solar Energy" Из второго абзаца выпишите прилагательное в одной из степеней сравнения. Укажите три степени сравнения данного прилагательного и переведите его.
2	Переведите предложения, определите временные и залоговые формы глагола, использованные в них. Укажите их инфинитивы.
3	Переведите предложения, укажите в каждом из них модальный глагол или его эквивалент.
4	Переведите предложения, определите в них временные формы глагола. Укажите их инфинитивы.
5	Переведите предложения, обращая внимание на особенности перевода слов it, one (one's), that, these, those в разных значениях.
6	Переведите предложения, обращая внимание на особенности перевода степеней сравнения прилагательных и наречий.
7	Переведите предложения, обращая внимание на особенности перевода определений, выраженных существительным
Курс 2	
8	Письменно переведите текст "The steam-generating unit". Найдите во втором абзаце Past Participle (Participle II), укажите его функции и переведите.
9	Переведите данные предложения, обращая внимание на использование бессоюзных придаточных предложений.
10	Переведите предложения. Найдите инфинитив и укажите его функцию.
11	Переведите предложения. Укажите в них герундий и определите его функцию.
12	Переведите предложения. Укажите типы условных предложений.
13	Переведите предложения. Укажите в них причастия и определите их функцию.

5.2.2 Типовые тестовые задания

Не предусмотрено.

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы) находятся в Приложении к данной РПД

5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности)

5.3.1 Условия допуска обучающегося к промежуточной аттестации и порядок ликвидации академической задолженности

Проведение промежуточной аттестации регламентировано локальным нормативным актом СПбГУПТД «Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»

5.3.2 Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Устная ☒ Письменная ☒ Компьютерное тестирование ☐ Иная ☐

5.3.3 Особенности проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Зачет осуществляется в конце каждого семестра и представляет собой подведение итогов работы студента в течение семестра. При этом учитываются зачетные контрольные работы и разговорные темы.

Экзамен проходит по билетам в форме:

1. Письменного перевода незнакомого текста по специальности со словарем (объем – 1500-1800 п.зн.)
2. Устного перевода пройденного текста по специальности без словаря (объем – 1500 п.зн.). В билете отражаются страницы, по которым ведется проверка.
3. Беседа с преподавателем по темам "Моя биография, семья", "Мой институт", "Санкт-Петербург", "Моя будущая специальность".

Возможность пользоваться словарями, справочниками и т.д.;

Время на подготовку ответа по билету 90 минут, в это время входит выполнение письменного перевода и подготовка к устному собеседованию.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Учебная литература

Автор	Заглавие	Издательство	Год издания	Ссылка
6.1.1 Основная учебная литература				
Голицынский Ю. Б.	Грамматика	Санкт-Петербург: КАРО	2018	http://www.iprbookshop.ru/80574.html
Трухан Е. В., Кобяк О. Н.	Английский язык для энергетиков	Минск: Вышэйшая школа	2011	http://www.iprbookshop.ru/20056.html
6.1.2 Дополнительная учебная литература				
Т.В. Лиоренцевич, В.В. Кириллова, М.А. Васильева	Английский язык [Текст]: учебно-методическое пособие по развитию интерактивных навыков устной речи	Министерство образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб.: ВШТЭ СПбГУПТД	2017	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/24.pdf
Т.М. Вихман, К.Я. Сергеева, Т.С. Шарапа	Английский язык. Коррективный курс [Текст]: учебно-методическое пособие	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – 2-е изд. – СПб.: ВШТЭ СПбГУПТД	2016	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/19.pdf
Дроздова Т. Ю., Берестова А. И.	The Verbals: Reference & Practice	Санкт-Петербург: Антология	2008	http://www.iprbookshop.ru/42400.html
В.В. Кириллова [и др.]	Английский язык [Текст]: учебно-методическое пособие для студентов заочного факультета по направлению 140100 – «Теплоэнергетика и теплотехника»	М-во образования и науки РФ, СПбГТУРП. – СПб.: СПбГТУРП	2014	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/7.pdf

6.2 Перечень профессиональных баз данных и информационно-справочных систем

Электронно-библиотечная система IPRbooks [Электронный ресурс]. URL: <http://www.iprbookshop.ru/>

Электронная библиотека ВШТЭ СПб ГУПТД [Электронный ресурс]. URL: <http://nizrp.narod.ru>

Онлайн-словарь ABBYY Lingvo-Online - английский, русский, немецкий <http://www.lingvo-online.ru/ru>

6.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

MicrosoftWindows 8

MicrosoftOfficeProfessional 2013

6.4 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитория	Оснащение
Лекционная аудитория	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель, доска
Учебная аудитория	Специализированная мебель, доска

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (английский язык)

по направлению подготовки z13.03.01. Теплоэнергетика и теплотехника

наименование ОП (профиля): Промышленная теплоэнергетика

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
Курс 1	
1	Переведите предложения, обращая внимание на особенности перевода определений, выраженных существительным. 1. Natural gas is used for steam generation in gas producing areas. 2. These areas are served by natural gas transmission lines.
2	Переведите предложения, обращая внимание на особенности перевода степеней сравнения прилагательных и наречий. 1. The thermonuclear reactors absorb more energy than they generate. 2. The more satisfactory ignition may be ensured, the better.
3	Переведите предложения, обращая внимание на особенности перевода слов it, one (one's), that, these, those в разных значениях. 1. It is copper which is one of the most widely used conductors. 2. The cyclone furnace is adjunct to the boiler circulation system. It is attached to the steam generating unit. 3. At the seminar he solved his own problem and that of his friend.
4	Переведите предложения, определите в них временные формы глагола. Укажите их инфинитивы. 1. The greatest difficulty to the practical use of solar power: the scientists will overcome the production of energy when the sun is not shining. 2. Engineers use the gas turbine in such application as electric power generation. 3. A decrease in the pressure drop through the turbine adversely affects the turbine efficiency.
5	Переведите предложения, укажите в каждом из них модальный глагол или его эквивалент. 1. Steam turbines may be broadly grouped into three types in accordance with the conditions of operation of the steam on the rotor blades. 2. It should be noted that the superheaters and reheaters occupy a major part of the total volume of the installation. 3. The length of the turbine is to be reduced.

6	Переведите предложения, определите временные и залоговые формы глагола, использованные в них. Укажите их инфинитивы. 1. The greatest difficulty to the practical use of solar power: the production of energy when the sun is not shining will be overcome. 2. The gas turbine is being used in such application as electric power generation. 3. The turbine efficiency is adversely affected by a decrease in the pressure drop through the turbine.
7	Письменно переведите текст. The Use of Solar Energy 1. One of the uses of solar energy is its transformation into electric energy. Photoelectric converters operate not only aboard space vehicles (космические корабли). They are used to supply hard-to-reach (труднодоступный) sites, for instance, light-houses (маяки), communication facilities (средства связи), etc with electric power. Such installations can operate continuously for 20 years, and their capacity is up to 500 watts. They are reliable and do not need constantly handling by personal. 2. At present, mainly semiconductor silicon is used for the manufacture of photocells. Now the researchers have designed photocells on the basis of linking two materials in a single crystal-gallium arsenide and aluminum arsenide. They are most promising for the transformation of preliminary concentrated light since they continue to operate efficiently at temperature of over 200° C. Using heat that is released in photocells one can raise the efficiency up to 30%. Their use in solar power station will greatly cut the cost of the photoelectric method of energy transformation. Задания к тексту: 1. Из второго абзаца выпишите прилагательное в одной из степеней сравнения. Укажите три степени сравнения данного прилагательного и переведите его. 2. Прочитайте второй абзац текста. Из приведенных вариантов ответа укажите тот, который содержит наиболее точный ответ на поставленный вопрос. How were the photocells transformed recently? 1) The new photocells can transform the preliminary concentrated light. 2) The new photocells are manufactured on the basis of linking two materials in one crystal. 3) The new photocells reduced the cost of the photoelectric method of energy transformation.
Курс 2	
1	Переведите предложения. Укажите в них причастия и определите их функцию. 1. All the work done by the turbine comes from the energy in the steam flowing through the turbine. 2. The steam impinges on the wheel blades causing the wheel to rotate.
2	Переведите предложения. Укажите типы условных предложений. 1. If a fluid expands at constant entropy, maximum work will be obtained. 2. Were scale free feedwater available, the flanged return bend (профланцованное обводное соединение) could be eliminated. 3. Supposing that oil, gas or pulverized coal were burned, an air heater would often be installed without economizer.
3	Переведите предложения. Укажите в них герундий и определите его функцию. 1. After condensing the steam is transformed from heat to the water. 2. The method for storing and transporting flue gases becomes criticized.
4	Переведите предложения. Найдите инфинитив и укажите его функцию. 1. To recover waste energy two major types of hardware are required: combustion equipment and heat transfer equipment. 2. Parameters to be measured in a control experiment include density and temperature of the fuel.
5	Переведите данные предложения, обращая внимание на использование бессоюзных придаточных предложений. 1. The investigations show this type of turbine does have many advantages 2. We know the aim of a circulating pump is to circulate the cooling water. 3. Superheaters we have installed were radiant ones.
6	Письменно переведите текст. 1. The steam generating unit consists of a furnace, a boiler, superheater, economizer and an air heater.

The fuel is burned in a furnace. The boiler is composed of a drum. The water level in the drum is mentioned at about mid-point, which permits separation of the steam from the water. There is a bank of inclined tubes which are connected to the drum and permit water to circulate from the drum through the tubes and back to the drum. The hot products of combustion from the furnace flow across the boiler tubes and evaporate part of the water in the tubes. The furnace walls are composed of tubes which are also connected to the boiler drum and form very effective steam generating surface.

2. The steam which is separated from the water in the boiler drum then flows through a superheater. The superheater is a coil of tubes surrounded by the hot products of combustion. The temperature of the steam is increased in the superheater and the superheated steam flows through a piping to the turbine.

Задания к тексту

1. Найдите во втором абзаце Past Participle (Participle II), укажите его функции и переведите.

2. Прочитайте первый абзац и ответьте на вопрос: How is the steam separated from the water in the boiler?